

# *Recensiones*

---

## SAGRADA ESCRITURA

NATALIO FERNÁNDEZ MARCOS, *Introducción a las versiones griegas de la Biblia*, 2.<sup>a</sup> ed. revisada y aumentada, Madrid, CSIC, Textos y Estudios «Cardenal Cisneros» 64, 1998, 416 pp.

Se trata de una edición actualizada, mucho más completa que la primera publicada en 1979. NFM ha adaptado el texto a las investigaciones actuales y ha añadido nuevos capítulos: «La *Septuaginta* y el texto hebreo» y «La *Septuaginta* y la literatura cristiana primitiva», y nuevos epígrafes: «Los judíos de Alejandría», «La terminación de la *Septuaginta*» y «Otras teorías» sobre sus orígenes.

Si el autor se disculpa en el Prólogo por haberse marcado unos límites y haber dejado fuera otros temas de interés, también resalta la importancia de su aportación. Desarrolla algunos temas que hasta ahora no se habían tratado de la forma debida en el capítulo «Los dobles textos de la Biblia griega y el Targumismo» y en los apartados sobre las revisiones prehexaplares y parahexaplares, las citas bíblicas, y los comentarios y las *catenae*, dentro del capítulo «La *Septuaginta* en la tradición cristiana». Toda la obra muestra la profundidad con que el autor percibe los problemas, fruto de su experiencia en crítica textual, y la claridad de criterio en la selección de temas y debates. Es una obra de gran interés no sólo para los biblistas, sino también para todo aquel cuya curiosidad cultural le conduzca a conocer los problemas que se plantean en torno a la historia del texto bíblico.

La obra se divide en cinco grandes secciones: «El marco lingüístico y cultural», «Los orígenes de la *Septuaginta*», «La *Septuaginta* en la tradición judía», «La *Septuaginta* en la tradición cristiana» y «La *Septuaginta* y los orígenes cristianos». En los veintidós capítulos agrupados bajo estos títulos se desarrollan los temas fundamentales de un modo muy sugerente; cito como ejemplo el capítulo 4: «Modernas interpretaciones de los orígenes de la *Septuaginta*», cuyos epígrafes son los siguientes: *a)* La *Septuaginta* como Targum griego (P. Kahle); *b)* Origen alejandrino pero en época macabea (ca. 146 a.C.); *c)* Origen palestinese; *d)* Origen litúrgico; *e)* Teoría de la transcripción; *f)* Otras teorías, y *g)* La *proto-Septuaginta*. Todos los capítulos terminan con unas páginas de bibliografía, que refuerzan y amplían la ya abundante información contenida en las notas. Varios índices completan la obra: de términos técnicos, de citas bíblicas y de autores modernos. Este último es especialmente necesario debido a la ordenación

cronológica, no alfabética, de las obras recogidas en la bibliografía. Al adoptar ese criterio de ordenación se expone con más claridad el proceso de las investigaciones, pero se hace más difícil la búsqueda dentro de cada apartado bibliográfico.

Esta obra ha recibido muy buena acogida en el mundo científico internacional desde su primera edición. Acaba de traducirse al inglés y al italiano, y su reciente publicación en editoriales tan prestigiosas como E. J. Brill, de Leiden, y Paideia Editrice, de Brescia, es un exponente de su calidad científica. Agradecemos a su autor su esfuerzo por mantener vivo el interés por la historia del texto bíblico dentro y fuera de nuestras fronteras y del mundo de los especialistas.—M.<sup>a</sup> VICTORIA SPOTTORNO.

PAUL BONY, *San Pablo. El Evangelio «sin Ley»*, Bilbao, Mensajero, 2000, 224 pp., 22 × 25 cm., ISBN 84-271-2313-2.

En los años recientes se han multiplicado las obras sobre San Pablo que mezclan biografía, presentación de su personalidad y obra, ambiente social y pensamiento (cf. Sánchez Bosch, Buscemi, Bartolomé, Becker, Gnilka...). Este libro se inserta en esta línea de trabajos.

El título original francés, *Saint Paul... tout simplement*, nos orienta sobre la impostación de estas páginas. Se trata de una presentación sencilla de algunos de los temas principales de la vida y pensamiento de San Pablo puestos al alcance de un gran público. La misma presentación tipográfica, con resúmenes, esquemas, citas destacadas en recuadros, etc., ayuda a esta finalidad.

El libro se estructura en cuatro partes correspondientes respectivamente a los años posteriores a la vocación de Pablo, correspondencia corintia, gálata y Romanos. Al hilo de la presentación de estos escritos y su correspondientes ambientes el autor toca algunos puntos claves en cada uno de ellos.

No se han de esperar novedades de relieve, sino una presentación clara y sintética del pensamiento paulino tal como más se acepta comúnmente en la actualidad.—F. PASTOR-RAMOS.

STEFANO ROMANELLO, *Una legge buona ma impotente. Analisi retorico-letteraria di Rm 7,7-25 nel suo contesto*, Col. «Supplementi alla Rivista biblica», n.º 8, Bologna Dehoniane 2000, 342 pp., 24 × 17 cm., ISBN 88-10-30223-0.

En la línea de los recientes trabajos que utilizan la metodología retórica-literaria el autor presenta su tesis doctoral, defendida en la Gregoriana, sobre uno de los pasajes paulinos que, si nunca ha perdido su actualidad, la ha acentuado en el contexto de los debates sobre la ley en Pablo que están teniendo lugar los últimos años. Todo ello aparte de la obvia complicación del texto, por lo cual toda aportación a su esclarecimiento y comprensión ha de ser bienvenida.

El método no se limita a una aplicación más o menos automática de algunos principios de ciertos manuales de la retórica clásica —como a veces ocurre en algu-